

Światowe dni młodzieży

Kraków 2016



Vademecum Gospodarza

Dni w diecezji – archidiecezja gdańska

Parafialne centrum śdm

Reda

*Drodzy Państwo, Gospodarze Pielgrzymów!*

Dobiega końca przygotowanie naszego miasta do Świątowych Dni Młodzieży, które w sposób wyjątkowy również my tworzyć będziemy. Dni w Diecezji, które rozpoczniemy we wszystkich miejscach w Polsce są I etapem Świątowych Dni Młodzieży, których zwieńczeniem będzie Msza św. w podkrakowskich Brzegach 31 lipca br.

Jesteśmy ogromnie wdzięczni Państwu za odpowiedź na wezwanie Ojca Świętego Franciszka i otwarcie drzwi swoich domów dla pielgrzymów z Włoch, którzy również z utęsknieniem wyczekują przyjazdu do nas. Przybędzie ich do Redy łącznie 180 osób, w tym 11 kapłanów i 1 siostra zakonna. Zamieszkają oni w dniach 20 – 25 lipca w naszych domach i staną się częścią naszej rodziny. Jakże to piękny i dosłowny obraz rodziny Bożej, który tworzymy przecież duchowo przez sakrament chrztu, który czyni nas braćmi i siostrami.

Hasłem tegorocznych ŚDM są słowa z Ewangelii wg św. Mateusza: „Błogosławieni miłosierni, albowiem oni miłosierdzia dostąpią”, to miłosierdzie już teraz ujawnia się jako wypełnienie przez nas uczynku miłosierdzia: „podróżnych w dom przyjąć”.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom, oraz mając na uwadze sprawne przeprowadzenie tego wydarzenia oddajemy do Państwa rąk tę małą książeczkę, która niech będzie przewodnikiem po najbliższych dniach. Znajdą tu Państwo mini-słowniczek, który, mamy nadzieję, choć trochę ułatwi komunikację z pielgrzymami. Załączamy także plan poszczególnych dni, informacje kontaktowe i wskazówki praktyczne.

Dziękując raz jeszcze za piękny gest polskiej gościnności, zapraszamy do lektury i jak najowocniejszego przeżycia nadchodzących dni.

Z wyrazami wdzięczności i szacunku za okazaną życzliwość

**Ksiądz Artur Miroński**

Koordynator Parafialnego Punktu ŚDM Reda wraz z wolontariuszami.

### **Słowniczek – rozmówki Włosko-Polskie**

Tak - **Sì**;  
Nie - **No**;  
Proszę. - **Prego**;  
Dziękuję - **Grazie**

Nie ma za co - **Non c'è di che**;  
Przepraszam (przykro mi) - **Mi dispiace/Scusi**;  
Przepraszam (w prośbie o pomoc) - **Mi scusi**;  
Nic nie szkodzi. - **Non fa niente**;

Cześć - **Ciao**;  
Dzień dobry - **Buon giorno**;  
Dobry wieczór - **Buona sera**;  
Do widzenia - **Arrivederci**;  
Do zobaczenia wkrótce - **A presto**;  
Dobranoc - **Buona notte**;  
Dobrze - **Bene**;  
Zgadzam się - **Sono d'accordo**.  
Nie zgadzam się - **Non sono d'accordo**.  
Dziękuję, dobrze - **Sto bene, grazie**.  
W porządku - **Tutto bene**.

Nie mówię po włosku - **Non parlo italiano**.  
Czy mówi Pan/Pani - **Parla...**  
po angielsku - **inglese?**  
po polsku - **polacco?**;  
Nie rozumiem - **Non capisco**  
Rozumiem - **Capisco**  
Mógłby mi pan to napisać? - **Me lo potrebbe scrivere, per favore?**  
Czy mógłby Pan/ mogłaby Pani to powtórzyć? -  
**Potrebbe ripetermelo, per favore?**  
Proszę mówić wolniej - **Potrebbe parlare più lentamente, per favore?**  
Nazywam się... - **Mi chiamo..**

**Che ore sono?** - Która jest godzina?  
**A che ora?** - O której godzinie?

**Quando?** - Kiedy?  
**oggi** - dzisiaj  
**domani** - jutro  
**ieri** - wczoraj  
**di mattina** - rano  
**nel pomeriggio** - po południu

ho ... anni - **mam ... lat**  
Jestem z Polski - **Vengo dalla Polonia**  
**Dov'è...?** - Gdzie jest?

**Scusa / Scusi, come posso arrivare a/in...?** -  
Przepraszam, jak dojechać do...?

**Mi sono perso.** - Zgubiłem się  
**Deve...** - musi pan/pani  
**girare** - skręcić  
**a destra** - w prawo  
**a sinistra** - w lewo  
**andare dritto** - iść prosto  
**l'informazione** - informacja  
**partenze** - odjazdy  
**arrivi** - przyjazdy

**a pagamento** - płatny  
**gratuito** - bezpłatny

**aperto** - otwarte  
**chiuso** - zamknięte  
**entrata gratuita** - wstęp wolny  
**svegliarsi** - budzić się  
**andare a dormire** - iść spać  
**dormire** - spać  
**lavarsi** - myć się  
**andare al lavoro** - iść do pracy  
**tornare/andare a casa** - wracać/iść do domu  
**cucinare** - gotować  
**mangiare** - jeść  
**fare** - robić  
**fare colazione** - jeść śniadanie  
**leggere i libri** - czytać książki  
**suonare la chitarra** - grać na gitarze  
**riposare** - odpoczywać  
**ascoltare la musica** - słuchać muzyki  
**incontrarsi con gli amici** - spotykać się z przyjaciółmi  
**Come passi il tuo tempo libero?** - Jak spędzasz swój czas wolny?

**l'autobus** - autobus  
**la macchina / l'auto** - samochód  
**il treno** - pociąg  
**il taxi** - taksówka  
**l'aeroporto** - lotnisko  
**la stazione ferroviaria** - dworzec kolejowy  
**la fermata dell'autobus** - przystanek autobusowy  
**il negozio di alimentari** - sklep spożywczy  
**il supermercato** - supermarket  
**la stazione di servizio** - stacja benzynowa  
**il bagaglio** - bagaż  
**l'informazione** - informacja  
**partenze** - odjazdy  
**cancellato** - odwołany  
**in ritardo** - opóźniony  
**arrivi** - przyjazdy, przyloty

**la famiglia** - rodzina  
**la moglie** - żona  
**il marito** - mąż  
**i genitori (m pl)** - rodzice  
**la madre** - matka  
**il padre** - ojciec  
**il figlio / la figlia** - syn / córka  
**il nonno / la nonna** - dziadek / babcia  
**lo zio / la zia** - wujek / ciocia  
**il fratello** - brat  
**la sorella** - siostra  
**il / la nipote** - wnuk / wnuczka

**Sono le 4 del pomeriggio.** - Jest 4 po południu

**lunedì** - poniedziałek

**martedì** - wtorek

**mercoledì** - środa

**giovedì** - czwartek

**venerdì** - piątek

**sabato** - sobota

**domenica** - niedziela

**uno** - 1

**due** - 2

**tre** - 3

**quattro** - 4

**cinque** - 5

**sei** - 6

**sette** - 7

**otto** - 8

**nove** - 9

**dieci** - 10

**undici** - 11

**dodici** - 12

**venti** - 20

**trenta** - 30

**le patatine fritte** - frytki

**le patate** - ziemniaki

**la pasta** - makaron

**il riso** - ryż

**il pollo** - kurczak

**la carne suina / il maiale** - wieprzowina

**la carne bovina / il manzo** - wołowina

**la verdura** - warzywa

**il tacchino** - indyk

**la zuppa** - zupa

**la specialità nazionale** - specjalność narodowa

**l'acqua minerale gasata** - woda mineralna gazowana

**l'acqua minerale naturale** - woda niegazowana

**il succo di frutta** - sok

**il caffè** - kawa

**il caffè latte** - kawa z mlekiem

**il té** - herbata

**il zucchero** - cukier

**il sale** - sól

**il pepe** - pieprz

**il negozio** - sklep

**il negozio di alimentari** - sklep spożywczy

**il supermercato** - supermarket

**il fruttivendolo** - warzywniak

**la libreria** - księgarnia

**il macellaio** - sklep mięsny

**andare in un (al) negozio** - iść do sklepu

**fare la spesa** - robić zakupy spożywcze

**comprare** - kupować

**vendere** - sprzedawać

**pagare** - płacić

**il commesso** - sprzedawca

**il cliente** - klient

**il prezzo** - cena

**economico** - tani

**caro** - drogi

**Quanto costa questo?** - Ile to kosztuje?

**l'ospedale** - Szpital

**la farmacia** - Apteka

**le medicine** - Lekarstwa

**Scusi, potrebbe farci una foto?** - Przepraszam, czy może nam Pan/Pani zrobić zdjęcie?

**Scusi / Scusa, dov'è il bagno?** - Przepraszam, gdzie jest toaleta?

**Qual è la previsione del tempo?** - Jaka jest prognoza pogody?

## **Plan pobytu pielgrzymów z Włoch w ramach ŚDM w Redzie** **w dniach 20-25 lipca 2016 r.**

### **Środa 20 lipca**

Ok. 18.00 Przyjazd do SP2 przy ul. Zawadzkiego:  
przydział pielgrzymów do rodzin; powitania  
oficjalne; rozesłanie do rodzin.

Kolacja u rodzin, nocleg.

### **Czwartek 21 lipca**

Śniadanie u rodzin.

8.00 Modlitwa poranna w kościele św.  
Antoniego;

8.20 Wyjazd autokarami do Gdańska,

9.30 Westerplatte, **katecheza**;

11.15 Stare Miasto, parking dla autokarów ul.  
Elbląska lub ul. Podwale Przedmiejskie;

12.00 **Obiad I Tura**;

Zwiedzanie Głównego Miasta w 4 grupach trasą:  
Stągiewna – Długi Targ – Długa – Tkacka –

Piwna - **Bazylika Konkatedralna** - Złotników –  
Podwale Staromiejskie – **Bazylika św. Brygidy** –  
Podwale Staromiejskie – Długie Pobrzeże –  
Stągiewka;

14.30 **Obiad II Tura;**

15.30 Powrót do Redy autokarem;

17.00 Koncert w parku w Redzie. *Redzanie* i  
Orkiestra Miejska;

19.15 Kolacja u rodzin;

20.30 **Msza św. w kościele św. Antoniego;**

Nocleg.

### **Piątek 22 lipca**

Śniadanie u rodzin.

8.00 Modlitwa poranna w kościele św.  
Antoniego

8.15 Wyjazd autokarem do Gdańsk Oliwy,  
(autokary wracają do Redy)

9.00 Katedra w Oliwie, koncert, zwiedzanie,  
punkt gastronomiczny lokalnej.

10.30 **Katecheza** w auli Jana Pawła II

11.30 przejście do ERGO ARENA ul.  
Czyżewskiego, Droga Zielona

12.30 ERGO ARENA **obiad**, zwiedzanie,  
rekreacja,

15.30 przejście do Sopotu bulwarem  
nadmorskim, moło w Sopocie,

17.30 powrót SKM do Redy (wyjazd z Sopotu)

19.00 Kolacja u rodzin

20.30 **Msza św. z nabożeństwem** (uwielbienie i  
Koronka do Miłosierdzia Bożego)

Nocleg.

### **Sobota 23 lipca**

Śniadanie u rodzin.

7.45 **Modlitwa poranna,**

8.00 wyjazd autokarem na obchody centralne  
do Gdańska

*Gdańsk Plac Solidarności:*

**9.30 Program Ewangelizacyjny**

**10.00 Litania Narodów**

**10.30 Korowód Świętych – przemarsz do  
Bazyliki Mariackiej**

**12.00 Msza św. w Bazylice Konkatedralnej**

**16.00 Festiwal Młodych**

Ok. 20.00 Powrót do Redy SKM,

Kolacja i nocleg u rodzin.

### **Niedziela 24 lipca**

*Śniadanie u rodzin*

**9.00 Msza św. w kościele św. Antoniego**

10-17.30 Czas zorganizowany przez rodziny  
goszczące pielgrzymów

18.00 Wyjazd autokarami do Łebcza na ognisko,  
oficjalne zamknięcie ŚDM

22.00 Powrót na nocleg do rodzin (bez kolacji)

### **Poniedziałek 25 lipca**

### **Struktura w Redzie i ważne telefony:**

**Główny Koordynator ŚDM** – ks. Artur Miroński tel. 502 174 275 (24h)

**Koordynator logistyczny** – Adriana Kreft tel. 507 816 114 (24h)

**Koordynator IT** – Dariusz Białk

oraz **wolontariusze**.

**Opiekun grupy włoskiej:** Ks. Fabio Finotello tel. +39 513 94 09 (tylko w j. włoskim)

**Telefony dyżurne:** tel. 507 832 117 (aktywny w g. 8-24)

(obsługują wolontariusze) tel. 507 725 730 (aktywny w g. 8-24)

Przy konieczności kontaktu prosimy w pierwszej kolejności dzwonić na telefon dyżurny.

### **Sugestie praktyczne**

*Drodzy Państwo! Pielgrzymi mają „napięty grafik”, dlatego też celem jak najlepszej jego realizacji prosimy o zapoznanie się z poniższymi sugestiami.*

### **Procedura przyjęcia pielgrzymów:**

O ustalonej godzinie prosimy o przybycie do Szkoły Podstawowej nr 2 przy ul. Zawadzkiego. Dla rodzin udostępnione zostaną parkingi:

- na terenie szkoły wjazd bramą od ul. Zawadzkiego;
- na całym odcinku ul. Zawadzkiego od bramy szkoły do skrzyżowania z ul. Św. Wojciecha (przy czym proszę pamiętać o separacji 10m ze skrzyżowaniem);
- na ul. Brzechwy, oraz po prawej stronie przedłużeniu ul. Brzechwy na terenie szkoły do wysokości wejścia do szkoły.

Parking na ul. Ceynowy jest wyłączony z użytku ŚDM, zaś wjazd na teren szkoły od tej ulicy jest tylko do dyspozycji wolontariuszy, oraz autokarów pielgrzymów. Nie będzie możliwości wejścia do szkoły od strony ul. Ceynowy.

Prosimy Państwa o wchodzenie do szkoły głównym wejściem.

Po wejściu do szkoły, prosimy o podejście do Punktu Informacyjnego, gdzie zostaną Państwo skierowani do odpowiedniej sali. Odpowiednie oznakowanie z powodzeniem zaprowadzi Państwa do miejsca w której będziecie oczekiwać na pielgrzymów. Prosimy o cierpliwość, gdyż pielgrzymi po przyjeździe będą musieli przejść odprawę w czasie której otrzymają informację o rodzinie, która ich przyjmuje.

Po przyjeździe pielgrzymów do odpowiedniej sali nastąpi przydzielenie ich Państwu. Po przyjęciu pielgrzymów prosimy aby udać się razem z nimi na Nową Salę Gimnastyczną i tam oczekiwać na pozostałych (rodziny i pielgrzymów). Po zakończeniu rejestracji, nastąpi krótkie powitanie ze strony władz miasta oraz parafii.

Po zakończeniu powitań, razem z pielgrzymami udają się Państwo do swoich domów, pielgrzymi po drodze odbiorą bagaż w sali, która będzie jego przechowalnią.

### **Wskazówki ogólne:**

- Prosimy o odpowiednie zaplanowanie pory śniadania, tak by można było pielgrzymów przywieźć do Kościoła mniej więcej 10 minut przed poranną modlitwą/wyjazdem.
- Pielgrzymi mogą samodzielnie docierać do Kościoła, jeśli wyrażą taką wolę.
- Prosimy o informację na telefon dyżurny jeśli nie mogą być Państwo obecni w czasie przewidzianej kolacji w czwartek i piątek. Przygotujemy mały posiłek w Punkcie Informacyjnym mieszczącym się w starej kaplicy, kolację pielgrzymi spożyją u Państwa na koniec dnia.
- Serdecznie zapraszamy do wspólnego udziału w programie w Redzie, oraz w sobotę w Gdańsku (dojazd we własnym zakresie). Po indywidualnym uzgodnieniu w Punkcie Informacyjnym, istnieje również możliwość udziału w pozostałych punktach programu.
- Pielgrzymi mogą przejawiać chęć wieczornych spotkań we własnej grupie (np. po Mszy św.) i samodzielnego powrotu na nocleg. Prosimy o umożliwienie im tego, jednak proszę uczulić by po godzinie 22.00 znajdowali się w Państwa domach. Jeśli zdarzyłoby się, że jakiś pielgrzym o 22.30 nie będzie w domu, prosimy o kontakt z Punktem Informacyjnym (numery tel. powyżej). Komenda Wojewódzka Policji uczuła by przestrzegać tej godziny ze względów bezpieczeństwa.

- Do dyspozycji pielgrzymów i rodzin w godzinach 7-22 będzie Punkt Informacyjny, gdzie będzie można spędzić czas lub uzyskać informacje. Dostępny również będzie węzeł sanitarny.
- W niedzielę po Mszy św., pielgrzymi spędzają czas z rodzinami, można zabrać ich np. na wycieczkę. W tym dniu prosimy o zapewnienie im śniadania i obiadu (kolację otrzymają w ramach wieczornego ogniska, o którym poniżej). W przypadku realnej niemożności organizacji tego czasu (z przyczyn losowych, lub w przypadkach wcześniej uzgodnionych) czas zorganizują im nasi wolontariusze. Zapewnią im również obiad.
- Chcielibyśmy, aby na pożegnalnym ognisku w niedzielę byli Państwo z nami, jednak ze względu na ograniczoną ilość miejsc jest to niemożliwe. Przepraszamy za tę sytuację i prosimy o wyrozumiałość.
- Sugerujemy, aby w poniedziałek rano (jeśli wola pielgrzymów nie będzie inna), przygotować skromne, szybkie śniadanie, oraz przekazać pielgrzymom prowiant na drogę do Krakowa.
- Odjazd autokarów nastąpi o godzinie 6.30, jednak prosimy dostarczyć pielgrzymów o 6.10.
- Punkty wspólne w programie są dla nas priorytetowe, dlatego też prosimy o punktualne przybywanie na miejsce zbiórek.
- Identyfikator pielgrzyma jest również biletem metropolitalnym w ramach MZKZG, ważnym w dniach 21 – 24 lipca.
- Bardzo dziękujemy za Waszą gościnność i prosimy w razie jakichkolwiek wątpliwości o kontakt z nami.
- **Zastrzegamy, że plan może ulec zmianie, wszelkie zmiany będą podawane na stronie <http://antoni-reda.pl>.**

### OFICJALNA MODLITWA ŚDM 2016

„Boże, Ojciec miłosierny, który objawiłeś swoją miłość w Twoim Synu Jezusie Chrystusie, i wylałeś ją na nas w Duchu Świętym, Pocieszycielu, Tobie zawieramy dziś losy świata i każdego człowieka”. Zawieramy Ci szczególnie ludzi młodych ze wszystkich narodów, ludów i języków. Prowadź ich bezpiecznie po zawiłych ścieżkach współczesnego świata i daj im łaskę owocnego przeżycia Światowych Dni Młodzieży w Krakowie. Ojciec niebieski, uczyn nas świadkami Twego miłosierdzia. Naucz nieść wiarę wątpiącym, nadzieję zrezygnowanym, miłość oziębłym, przebaczenie winnym i radość smutnym. Niech iskra miłosiernej miłości, którą w nas zapaliłeś, stanie się ogniem przemieniającym ludzkie serca i odnawiającym oblicze ziemi.

Maryjo, Matko Miłosierdzia, módl się za nami. Święty Janie Pawle II, módl się za nami. Święta sestro Faustyno, módl się za nami.”